



科学童话选

鲁克 主编
科学普及出版社

科学童话选

鲁 克 主 编

科学普及出版社

内 容 提 要

这是我国编选出版的第一部大型的科学童话的选集。

本书编选了我国和外国的五十位作家创作(翻译)的优秀科学童话六十五篇。这些作品,内容涉及天文、物理、生物、化学、地质、电子等各种不同题材,从不同角度并以不同的表现手法反映了当代科学童话的风格和某些写作特点。

本书包括两大部分。前一部分是我国三十年代以来老中青作家创作的科学童话,用生动活泼、新颖别致的方式介绍了有趣的科学知识。后一部分是苏联、法国、德国、加拿大、丹麦、印度等国家著名科普作家的代表作。这些作品,有的故事内容新颖,情节曲折生动;有的故事富有科学性、发人思考。每篇作品后面还有“作者简介”或“译者附记”,有助于读者了解作者有关的情况。

科 学 童 话 选

鲁 克 主编

封面题字 茅 盾 扉页题花 邱小鹰
封面设计 吴文渊 插图 詹 同
责任编辑 白金凤

*

科学普及出版社 出版(北京白石桥紫竹院公园内)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

中国科学院印刷厂印刷

*

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 16 1/2 插页: 4 字数: 318 千字

1981年5月第1版 1981年5月第1次印刷

印数: 1—60,900册 定价: 1.50元

统一书号: 10051·1002 本社书号: 0197

序 言

郑 文 光

科学普及出版社出了一本《科学童话选》，这是我国第一次出现的一本琳琅满目、丰富多彩的科学童话集子，它不仅总结了过去这方面的创作经验，提供今后创作的借鉴，而且在中国文学史和科普创作的历史上也是值得书上一笔的。

—

我们刚刚度过了人民共和国的三十年大庆。三十年，就人类历史说来，自然是很短暂的；可是对于我们每个人，或甚至对于我们国家来说，就不算很短了。我们走过的，不是一条平坦的柏油马路，而是一条崎岖的、曲折的、充满险阻和斗争的道路。在旧制度的废墟上建立起来的生活，有幸福，有欢乐，有愉快的歌声，有儿童的笑脸；但是，也有严峻而艰难的日子，有乌云翻滚的时刻，有冰霜盖地的岁月。当然，“三十而立”，我们国家总算“立”起来了。无论在哪个战线上，都有一个总结经验、克服错误、发扬成绩、重新前进的问题。在科学童话的创作上，当然也是这样。

科学童话并不是在这三十年中诞生的。这本集子所选的，就有四十年代的作品。而且，也不只是在我国得到发展，这本集子里，也选了苏联、德国、法国、加拿大、丹麦、印度等国作家

写的作品。但是，至少我们可以这样说，我国科学童话的花圃，是在人民共和国诞生以后，才得以茂盛的。我们不能忘记，正是五十年代中叶，党中央亲自发出了繁荣儿童文学创作的号召，不久，又发出了向科学进军的号召，于是，科学童话就犹如注射了激素一样，蓬蓬勃勃发展起来了。那些年头，正是我们人民共和国的春天啊！春天，小小的幼苗破土而出，它得到了雨露、阳光、养分，于是，我们迎来了科学童话创作的第一个繁荣局面。这本集子里相当一部分作品，就是写于五十年代至六十年代初期的。

然后，然后……这段故事是大家都知道的，不堪回首的十年。其实又何止十年，还在“四人帮”冒头以前，他们的“顾问”早就杀气腾腾地举起了屠刀！“利用小说进行反党活动，是一大发明。”其实何止小说！遭受厄运的也包括童话和科学童话。“简直是胡思乱想”，“诱使儿童脱离现实”，“古人动物满天飞，就是不谈工农兵”……在那些“史无前例”的年代里，不要说科学童话，连《十万个为什么》这样一套正经地介绍科学知识的书，也被封为“封资修大毒草”，剩下的还有什么呢？还有……一张白卷！

幸而，人民共和国得到了再生，妖氛涤荡，大地春回，科学童话也苏生过来了。这三年来的，科学童话的作者队伍大大扩展了；全国报刊上发表的科学童话和出版社出版的童话集子，无论就数量或质量而言，都是过去任何历史年代所不能比拟的。这本集子所收的相当大的部分，正是这个新的历史时期的作品。对于这个历史时期，我要说，这真是一个童话的时

代，一个产生和发展童话的时代。

当然，我并不是说，我们今天的现实，就象童话里描写的仙境或乐园那么美妙。不，在“四化”的征途上，仍然会是峰回路转，坎坷曲折的。这也正如童话里所描写过的境界：丑小鸭还得经过萧瑟的秋天和严寒的冬季，才能长成高贵而美丽的天鹅；拇指姑娘在飞往温暖明亮的南方去以前，也还要在地洞里度过漫长的冬天；甚至也可能仍然存在悲剧：海的女儿化为泡沫，升上天空……

二

有着古老传统的童话曾经给一代又一代少年儿童带来迷人的世界，展示了一个充满幻想和浪漫情调的王国。在这个王国里，有活泼而淘气的精灵，有心地善良得有如水晶的少男少女，有机智勇敢不畏强暴的弱小动物，当然，也有狡猾的狐狸和凶狠的狼。娓娓动听的故事曾经在一代又一代孩子们心上镌下深刻的印痕，教会他们如何辨别美和丑，善和恶，真和假，诚实和欺骗，友爱和仇恨，正直和狡猾，勤劳和懒惰，勇敢和怯懦，智慧和愚笨……。一个个美好的童话就象一盏盏灯，比阿拉丁的神灯还要美妙和神奇，它们照亮了孩子们的心灵，照耀着他们长大成人，走向生活。即使在最严峻的现实中，幼年时代童话世界所发出的光辉也是不容易熄灭的。

然而，我们地球又迎来了科学的时代。科学技术的发展，尤其是进入本世纪以后的突飞猛进，打开了一直被蒙昧和无知所禁锢的自然界的大门。向科学技术进军的队伍是浩浩荡

荡的。奥秘，逐步揭晓了，原来大自然还有这么多有趣的故事！于是，在孩子们面前出现了一个新的童话世界。

人们往往说，科学是枯燥无味的，难懂的，对于一般人来说，尤其对于少年儿童来说，需要加上文艺性，就象吃的苦药丸要包上一层糖衣一样。这实在是一种误解。有些科学书籍充满数字、公式、计算、专业名词，那是科学家进行研究时经过高度的抽象概括而产生的符号和概念。大自然，无论是天上飞的，地上走的，水里游的；无论是盛开的花朵，参天的大树，或者一块普通的石头，一滴水，一颗泥团，一粒沙子，一朵云霞，一缕阳光，都有童话般的魅力；望远镜里的日月星辰，显微镜下的细胞结构，加速器中的基本粒子，都蕴含着内在的诗意。当现代科学一个层次又一个层次，一个领域又一个领域，一个阶梯又一个阶梯地揭开自然之谜的时候，同时，也就为童话创作挖掘了新的源泉。

这就是科学童话，或者说知识童话。

植物的种子，怎样通过不同的媒介，传播到远处呢？你看看《“小伞兵”和“小刺猬”》吧，蒲公英的种子有一团白绒毛，活象一个个降落伞，风一吹，它们就散开来，飞到很远很远的地方，生根繁殖；而苍耳的种子呢，它们是坚硬而带刺的，它们会附在奔跑的小动物的毛上，作一名免费的乘客，同样到遥远的地方去繁殖。但是作者在这儿仅仅是讲述两颗种子的故事吗？不是的，读完这篇童话，你会说，噢，大自然的安排多巧妙啊！

大自然，就是这样地以它们的规律性，织成了一幅和谐的图画。挖掘这些规律性，就象诗人去寻觅铿锵的语言、动人的

韵律一样。于是，科学童话也就成了诗。

几何学也可以写成童话。“假设”，“求证”，“公理”，诸如此类，是抽象化了的的原则。关于图形的科学本身也是富有诗意的。你看《圆圆和方方》，不就是讲的图形么？它们可各有各的用处。如果砖头是圆形的，最优秀的建筑工人也休想用它们砌成一面墙；如果车轱辘是方的话，世界上也不会有各式各样大大小小的车辆吧？

我们再来看看一个特别的法庭，审判的对象竟然是……雾！这是科学童话《凶手》中的别开生面的开头。被告侃侃陈辞，指出人类破坏生态平衡，污染环境，这才是杀人不见血的凶手！这个童话尖锐地提出了一个现实的科学问题，又尖锐地提出了一个现实的社会问题。

这只是几个例子。收在这本集子里的童话，都有一个引人入胜的故事，充满了幻想和神奇的色彩；然而，它们的确又是科学——深入到宇宙中林林总总的物质当中，去挖掘客观事物的规律性。这样，科学童话就开拓了童话创作一个新的领域，它不但给小读者以品德上的陶冶，而且，还给予小读者知识性的教育。

正是由于这个原因，我们希望，科学家、诗人、儿童文学家、科普作家、教师，大家都来写科学童话。

三

人们有时会有一些不同意见：科学文艺是文艺作品呢，

还是科普读物？科学占百分之几十几，文艺占百分之几十几？有人用酒来比喻，认为科学与文艺之比，犹如酒精与水之比一样。有浓烈的酒，六十七度的衡水老白干，喝一杯就教你腾云驾雾；也有淡淡的啤酒，有人能喝五公升也不怎样。不过酒终究是酒，如果一点酒精都不含，它就不叫酒了。科学文艺如果科学内容太少，是否也能叫科学文艺？

对于科学童话来说，这种争论是不必要的。就以收在这本集子里的六十五篇作品而论（它们只是大量的科学童话的极小部分），只要平心静气地、不带偏见地去读，人们就会承认，它们是真正的童话——真正的文学作品，它们具有童话所要求的幻想的境界，拟人化的形象，诗意的语言等等；同时，它们又的确含有丰富而有趣的知识，它们在给小读者以艺术享受的同时，也进行了知识教育。

每一篇优秀的科学童话，艺术熏陶和知识教育总是紧紧结合在一起，不应当简单地理解为：用童话的形式来普及科学知识。不，童话不仅仅是“形式”，这样讲，是对童话的亵渎。童话就是童话，它是文学作品，是语言的艺术，是形象的艺术，一种少年儿童喜闻乐见的艺术。用艺术既可以进行品德教育，如传统的童话；也可以进行知识教育，如科学童话。当然，也有既进行品德教育又进行知识教育的，这种童话你称之为什么呢？茅台？还是五粮液？可见任何譬喻都是蹩脚的。列宁的这句话真是颠扑不破的真理。

但是我们也有确有一些只是童话形式机械地加上科学内容的所谓“科学童话”——其实，应当正确地把这类“作品”称

之为化装讲演。一个主人公出场了，或者是不断“知了知了”叫着的蝉，或者是眼睛总盯着地面的鹰，或者是……猪！它讲了一通自己有什么丰功伟绩，甚至……可以被人吃！这是什么童话？这类“作品”破坏了童话的一切美学原则。小读者读着读着，他会为那头会说话的、明天就要被人杀了吃肉的猪难受，他的脑子里出现的是被宰割的猪的血淋淋的形象。他决不能从这样的“作品”里感受到什么艺术，当然，也学习不到任何知识。

我们也有这样的科学童话：它用鸟言兽语讲述着一个个故事，这些故事都包含一定的科学知识，语言也许还是比较活泼的，小读者也可以接受。但是，它们不能算是好的科学童话。因为作品的主人公，不是用行动、矛盾、冲突、情节，而是用言语来介绍知识的。童话里的主人公，不管是活蹦乱跳的虫鱼鸟兽，或者是无生命的石头、水、云彩、星星，都要服从文学创作的要求，即：它们应当是活生生的、行动着的角色。千万不要企图向小读者进行知识说教，应当让你的主人公在一个有情节的故事中，通过形象来学会：什么叫做科学，什么叫做知识。

此外，我们的科学童话还比较多地讲生物世界的故事。这是很自然的；因为生物世界，本来就是童话构思驰骋的天地。但是，即使在传统的童话的主人公中，无生命的物体也占了一定的地位，试看安徒生的《坚定的锡兵》吧，或者叶圣陶的《古代英雄的石像》吧。在科学童话中，非生物的童话也许更难写一些，因此，我们更应当大力去提倡。

四

我喜爱童话。不仅仅在我自己童年的时候，就是到了长大成人，到了如今已是半百年华的一个“小老头”的时候，我仍然喜爱童话。噢，不瞒你们说，至今我读着《海的女儿》或者《夜莺》，眼眶里仍然总是湿润的！童话，是我们生活中的诗，同时，又是我们心中的诗；童话，唤起了我们遥远的童年时代所诞生的那么一种圣洁的感情。

一个童年时期就受到优美的童话熏陶的人，正如安徒生所说过的那样，他长大以后，至少不会对于别人那么冷漠，那么残酷无情。

我还要补充说一句，一个童年时期就受到优美的科学童话熏陶的人，他会锻炼出一双敏锐的眼睛，一个爱问“为什么”的头脑，一种力图窥探物质世界奥秘的意志：他会逐渐学会观察他周围的丰富多采的世界；他就有可能长大成为一个爱学习、爱思索、热爱科学、热爱大自然的人。

在我们那条漫长而又曲折的“四化”道路上，我们是多么需要这样的人啊！越多，越好。

因此，我不能不为这本《科学童话选》的问世而感到衷心的喜悦，并且对于为这本书的诞生而付出艰辛劳动的同志们致以真切的敬意。

一九八〇年四月，北京

中国童话





目 录

序言

• 中国童话 •

狐狸夫妇历险记·····	董纯才	1
凤蝶外传·····	董纯才	9
太阳请假了·····	郭以实	21
不要脚的朋友·····	施雁冰	29
非洲魔术师·····	冯振文	33
我们的土壤妈妈·····	高士其	40
时间伯伯·····	高士其	46
亲爱的妈妈·····	秦 牧	51
老豆儿过生日·····	王耀英	74
谁第一个迎接春天·····	王国忠	78
住嘴·····	赵世洲	88
有本领的木屑巨人·····	陈伯吹	91
小油茶的好伙伴·····	黄世衡	103
“小伞兵”和“小刺猬”·····	孙幼忱	107
借耳朵·····	蔡景峰	110
是谁咬坏了果树·····	沈百英	114

海龙王发愁·····	王国忠	117
落潮先生和涨潮先生·····	陈伯吹	121
一根老虎毛·····	叶永烈	135
天空的梦·····	鄂 华	140
谁称错了·····	刘兴诗	155
小鲷鱼求医记·····	鲁 克	159
杜鹃做窝·····	张伯文	157
小蜻蜓学本领·····	胡 臻	171
怪石头·····	杨 谋	177
圆圆和方方·····	叶永烈	182
建筑师会议·····	汪济生	186
小猴巧遇机器人·····	小 蓝	192
“我不是·····”·····	严大椿	197
蝴蝶儿学音乐·····	朱志尧	204
凶手——伦敦冬天的一个童话·····	金 涛	212
琥珀珠·····	刘兴诗	228
小温度计高空漫游记·····	郑文光	232
“眼睛”·····	乐 牛	238
鲁莽国王的鲁莽命令·····	李学健	247
猪八戒逛星城·····	郭 治	255
塘边遇见一只小怪虫·····	陈秋影	268
雏鸟出壳的故事·····	秦 牧	273
机器人出诊·····	戴巴棣	284
藏着问题的故事·····	励艺夫	292

吹牛的家伙·····	方轶群	296
老黄狗和电子狗·····	刘 谦 郭 治	300
下雨之前·····	杨 楠	311
猴子一家照相·····	耿守忠	320
鸟儿的侦察报告·····	郭以实	328
福波斯与德莫斯·····	王琴兰 王 沂	333
苗苗站岗·····	蔡字征	344
聪明的木娃·····	孙幼忱	350
煤和水的轶事·····	嵇 鸿	356
彩色的树叶·····	阳 光	362
彩虹姐姐·····	尤 异	368
猫头鹰的奖章·····	鲁 克	372
失去的天国·····	郑文光	384
发生了什么事情·····	郑延慧	395

• 外国童话 •

这是谁的脚(王汶译)·····	[苏联] 维·比安基	403
小房子(王汶译)·····	[苏联] 维·比安基	409
小蚂蚁历险记(王汶译)·····	[苏联] 维·比安基	414
太阳请假的时候(顾均正译)·····	[德国] 柏吉尔	423
别针(顾均正译)·····	[德国] 柏吉尔	430
海鳞(叶君健译)·····	[丹麦] 安徒生	441
用不同的眼睛看(王汶译)·····	[苏联] 尼·巴甫洛娃	454
秘密(王汶译)·····	[苏联] 尼·巴甫洛娃	456



水里居民(王汶译).....	[苏联]尼·巴甫洛娃	458
狼王洛波(黎金等译).....	[加拿大]欧·汤·西顿	465
海豹冒险记(严大椿译).....	[法国]黎 达	485
蛇宝石(邱家正译).....	[印度]普列姆·昌德	503
编后记.....	鲁 克	508

狐狸夫妇历险记

董纯才

是一个月光皎洁的初夏的夜晚。小狐五兄弟，都趁着月色在洞外玩耍。

它们的洞，是在一处人迹罕至的山里。洞旁是一座高峻的悬崖，崖上后方，斜长着一棵盘屈的古松，在岩石上投下它的阴影。洞前是一块杂草丛生的平地。

小狐兄弟大致已经长得象爸爸妈妈了。蓬松的毛，赤黄的颜色，尖削的口吻，头上竖着一对三角形的耳朵。

五兄弟在洞前草地上玩耍，好象五只小狗一样。老三和老四，在互相揪打。你轻轻地抓抓我的颈项，我轻轻地咬咬你的耳朵。

老大和老二，在玩着一条晒干了的兔皮，一个衔着兔皮的一头，互相对拉，好象两个孩子拔河一样。老五好象一个小丑，它绕着拔河的两个哥哥疯狂地跑了一圈，猛力对着兔皮中央一冲，把两个哥哥都撞散开了。